

AutoGenSubGui v3: Tạo phụ đề tự động bằng autosub không cần cài đặt trên windows

[share](#)
[writes](#)
[windows](#)
[python](#)
[pyinstaller](#)
[autosub](#)

[thanhmssl10](#) (Thành Phạm) 2017-04-27 12:02:28 UTC #1

Update 24/08/2017

- Thêm tính năng đổi màu phụ đề dựa theo độ chắc chắn (giống youtube)
- Fix lỗi font trên KMPlayer
- Fix MemoryError khi file lớn
- Fix lỗi unicode đường dẫn file

Link down:

<https://app.box.com/s/y9nc39wrp4iasg40ushf1206rn81dj51>
<https://drive.google.com/file/d/0B7a7Bjx2rAELOUQzV08tYUJWWDg/view?usp=sharing>
<https://www.fshare.vn/file/QEHWWKRWYSUK>
https://www.dropbox.com/s/fj8jje0k9vnmlb/autosub_gui_24_08_2017.zip?dl=0

Update 19/06/2017

- Fix lỗi tên file có dấu
- Fix lỗi dịch
- Fix lỗi file temp không tự xóa

Link down:

<https://app.box.com/s/ithybs46dprd859r83sw91j6u2ndnqps>
<https://drive.google.com/file/d/0B7a7Bjx2rAELNEVIQIFNbDNhSIk/view?usp=sharing>

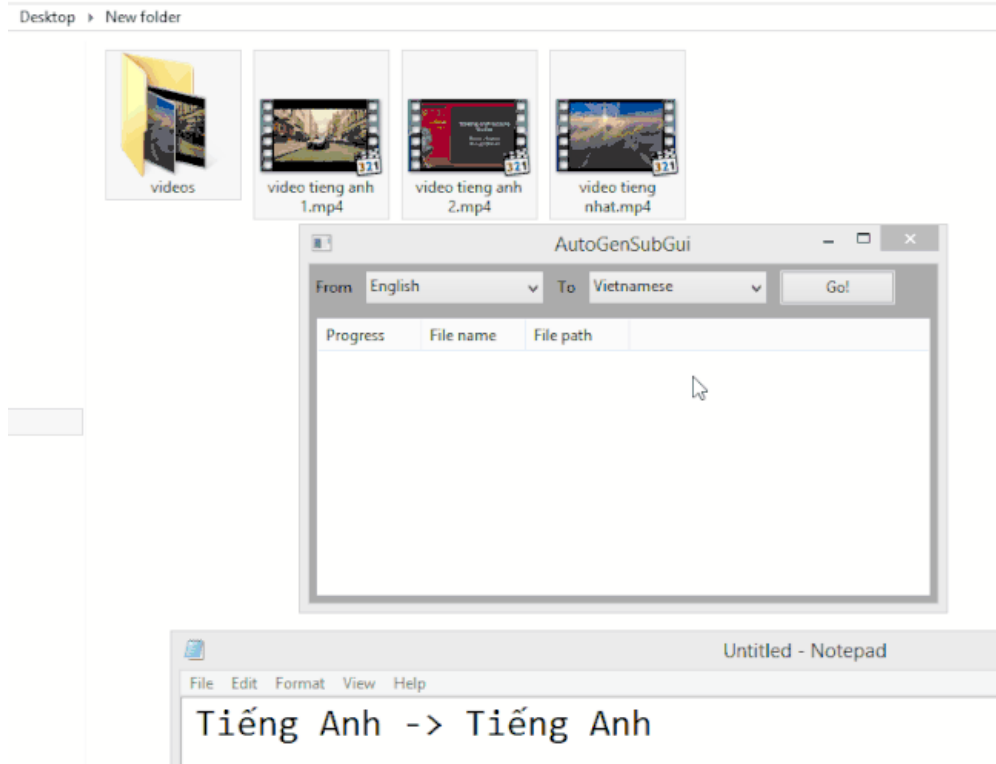
<https://www.fshare.vn/file/I19XPGWVE58D>

https://www.dropbox.com/s/bjlkpwxwyqlqam/autosub_gui.zip?dl=0

Cho ai chưa biết: autosub là 1 cái command line tool để tự động nhận diện âm thanh và tạo ra phụ đề cho phim (cả file âm thanh cũng được .mp3...), nó dùng chức năng nhận diện giọng nói và dịch của google. Cơ mà tại tool này nó khó dùng quá nên mình đắp cho nó thêm tí cho dễ dùng :V

FAQ:

- Tool tạo ra file srt cùng folder với video
- Tool hoạt động tốt nhất với video dạng dạy học kiểu của Udemy, còn với phim thì hơi kém, đặc biệt những đoạn có nhạc nền
- Do dùng google dịch nên tool hỗ trợ rất nhiều ngôn ngữ
- Có thể để tên file có dấu hoặc kí tự "lạ" (unicode), nhưng tốt nhất là để không dấu
- Để From:English To:English để chỉ lấy phụ đề tiếng Anh, không dịch ra tiếng Việt.



#(Nên dùng cái ở trên 📁)

Thấy cái **autosub** cài đặt phức tạp quá nên mình build luôn thành exe dùng cho tiện 😊, anh em cứ unzip rồi bật cmd lên quẩy 😊

Link Down:

<https://app.box.com/s/3bpskmoexfv8rm6a1h8xx26dwvps4k9y>

<https://drive.google.com/file/d/0B7a7Bjx2rAELckluZTE3aEINLUk/view?usp=sharing>

<https://www.fshare.vn/file/MHAN6MCLM244>

https://www.dropbox.com/s/xn93pet6zy5dw0l/autosub_app.zip?dl=0

autosub_app.exe <Đường dẫn đến file video>

autosub_app.exe -h

...

Hoặc có thể kéo file video cần làm phụ đề vào file autosub_app.exe như hình này:

Name	Date modified	Type	Size
_hashlib.pyd	1/28/2017 12:27 AM	PYD File	991 KB
_multiprocessing.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	29 KB
_socket.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	47 KB
_ssl.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	1,373 KB
autosub_app.exe	4/26/2017 9:19 PM	Application	2,208 KB
autosub_app.exe.manifest	4/26/2017 9:19 PM	MANIFEST File	1 KB
bz2.pyd	1/28/2017 12:27 AM	PYD File	71 KB
Crypto.Cipher_AES.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	29 KB
Crypto.Cipher_DES.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	53 KB
Crypto.Cipher_DES3.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	54 KB
Crypto.Hash_SHA256.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	10 KB
Crypto.Random.OSRNG.winrandom.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	10 KB
Crypto.Util_counter.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	10 KB
Crypto.Util.stxor.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	8 KB
ffmpeg.exe	4/25/2017 9:27 PM	Application	35,325 KB
Kingsman- The Golden Circle - Official T...	4/26/2017 11:01 PM	MP4 File	19,069 KB
Microsoft.VC90.CRT.manifest	4/26/2017 9:19 PM	MANIFEST File	2 KB
msvcm90.dll	1/28/2017 12:27 AM	Application extens...	220 KB
msvc90.dll	1/28/2017 12:27 AM	Application extens...	558 KB
msvcr90.dll	1/28/2017 12:27 AM	Application extens...	639 KB
pyexpat.pyd	4/26/2017 8:53 PM	PYD File	135 KB
python27.dll	1/28/2017 12:27 AM	Application extens...	2,570 KB
pywintypes27.dll	4/26/2017 8:53 PM	Application extens...	107 KB
select.pyd	1/28/2017 12:27 AM	PYD File	12 KB
unicodedata.pyd	1/28/2017 12:27 AM	PYD File	673 KB

Hướng dẫn dùng autosub khá chi tiết cho bạn nào thích cài từ source python: <https://huwng.wordpress.com/2016/05/11/nhan-dien-tao-phu-de-tu-dong-cho-video-va-am-thanh/>

Search video có vietsub trên Youtube

Kazuo (Hide) 2017-04-27 12:08:37 UTC #2

file exe đâu chủ thớt ?

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-04-27 12:10:22 UTC #3

Chờ tí đang up lại 😊 ...Được rồi nhá 😊

Lovemagic 2017-04-27 14:04:28 UTC #4

Đợt tải về mà thấy nó yêu cầu lắm thứ quá, mình có tải về mà cũng k chạy đc luôn, k biết file exe của bạn có include hết chưa? hay cũng vẫn phải tải thêm lib về?

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-04-27 14:33:07 UTC #5

Như mình nói ở trên đó, unzip và chạy thôi, không cần cài đặt lằng nhằng như trước 😊

Lovemagic 2017-04-27 14:43:10 UTC #6

mình thử rồi, đã chạy (y) nhưng hình như chỉ chạy với mp4, mp3 k đc thì phải.

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-04-27 14:56:55 UTC #7

Mình thử mấy bài mp3 tiếng anh được mà bạn, vẫn gen ra srt bình thường. Cái này mình chỉ build thành exe thôi, còn các tính năng gốc vẫn còn nguyên như cũ,

Lovemagic 2017-04-27 14:57:49 UTC #8

mình thử mỗi 1 bài, k chạy nghỉ luôn 😊 để thử lại rồi sẽ edit lại post lại.

Phan_Thanh_Thanh (Phan Thanh Thành) 2017-05-08 13:27:16 UTC #9

Tải về chạy lên cmd đen 1 lúc rồi và không thấy giao diện như demo ? sao lạ vậy ad

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-08 13:42:17 UTC #10

Bạn tải link này này :

<https://app.box.com/s/ithybs46dprd859r83sw91j6u2ndnqps> 😄

Rok_Hoang (Minh Hoàng) 2017-05-08 13:52:30 UTC #11

Sử dụng API của google translate có bị giới hạn giới gian không? @thanhmssl10

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-08 13:58:40 UTC #12

Cái này parse html mà a, chứ api thì làm gì có free :V

kunzinite (Phạm Xuân Chiến) 2017-05-13 14:58:06 UTC #13

bạn ơi có thể thêm nút xóa vào trong tool được không? bởi khi chạy xong lại phải tắt đi bật lại như vậy không tiện lắm ạ 😊
ad còn cái này nữa, khi tải về cái sub bị lỗi font không xem được thread ạ. Cách khắc phục dùng potplayer là hết lỗi nhé

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-15 04:30:37 UTC #14

Bạn kéo video mới là nó tự xóa thôi 😊

Nguyen_Thach_Lan (Nguyễn Thạch Lân) 2017-05-16 04:59:26 UTC #15

Không tìm thấy file autosub_app.exe bạn ơi. chỉ có file này autosub_gui mà nó cũng không chạy được

btm (buiithaiminh) 2017-05-21 13:26:11 UTC #16

Hay lắm em @thanhmssl10 . Có open source không em 😊

minhminh01 (Ngo Minh) 2017-05-21 23:04:15 UTC #17

A ơi e chạy khoảng vài chục sub xong thấy ổ C tăng đột biến thêm hơn 20Gb ạ. cái này là tạm thời em restart máy là được đúng ko ạ?

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-22 04:29:47 UTC #18

👤 gì ghê vậy, tool này có tạo ra file gì đâu nhĩ 😐 bạn dùng spacesniffer xem 20gb đó là gì giúp mình

btm:

Hay lắm em [@thanhmss110](#) . Có open source không em 😊

Em dùng source của 2 project này a ời 😊



[agermanidis/autosub](#)

autosub - Command-line utility for auto-generating subtitles for any video file



[SubtitleEdit/subtitleedit](#)

subtitleedit - the subtitle editor :)

Nguyen_Thach_Lan:

Không tìm thấy file autosub_app.exe bạn ời. chỉ có file này autosub_gui mà nó cũng không chạy được

Bạn nháy đúp chạy autosub_gui.exe như file exe bình thường nhá, không phải kéo thả như cái command line đâu

[Magjican](#) (Văn Quyết Trương) 2017-05-22 08:48:42 UTC #19

Cái thằng autosub_gui sau khi chạy nó dính lỗi này. Xử sao vậy tác giả @Thành Phạm?

```
Exception in thread Thread-1:  
Traceback (most recent call last):  
  File "threading.py", line 801, in __bootstrap_inner  
  File "threading.py", line 754, in run  
  File "autosub_gui.py", line 89, in run_background_job  
  File "autosub_app.py", line 292, in main  
  File "autosub_app.py", line 186, in extract_audio  
  File "subprocess.py", line 567, in check_output  
  File "subprocess.py", line 711, in __init__  
  File "subprocess.py", line 959, in _execute_child  
UnicodeEncodeError: 'ascii' codec can't encode character u'\u1ebf' in position 7  
5: ordinal not in range(128)  
-
```

thanhmss110 (Thành Phạm) 2017-05-22 09:46:52 UTC #20

B thử xem lại tên file/folder xem có để dấu không, nếu để dấu hoặc để tiếng nhật/hàn thì sửa lại, còn nếu không phải thì chắc do mình xử lí unicode của bị lỗi rồi 😞 cái này phải có video của b mình mới sửa được

btm (buihaiminh) 2017-05-22 12:27:13 UTC #21

Do filename có dấu

20 char

doanh (Doanh Vũ) 2017-05-24 04:42:35 UTC #22

Bạn ơi mình toán bị lỗi này thôi, video đầu tiên thì được từ video thứ 2 toàn bị thể này.

Đoạn dưới là mình lấy trong file log.txt ra

Traceback (most recent call last):

File "site-packages\googleapiclient\discovery_cache_init.py", line 41, in autodetect

File "c:\users\phamth~1\appdata\local\temp\pip-build-aeabnz\pyinstaller\PyInstaller\loader\pyimod03_importers.py", line 389, in load_module

File "site-packages\googleapiclient\discovery_cache\file_cache.py", line 41, in

ImportError: file_cache is unavailable when using oauth2client >= 4.0.0

2017-05-24 11:32:55,270.270 INFO discovery - _retrieve_discovery_doc - 273: URL being requested: GET

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-24 04:52:59 UTC #23

Warning thôi b, k phải lo đâu 😊 vẫn ra file sub là được

doanh (Doanh Vũ) 2017-05-24 06:45:04 UTC #24

Nó không ra bạn ơi, nó chạy đến tầm 50 - 60% nó đứng nguyên và đơ ra đó không làm gì nữa 1 lát sau thì lỗi.

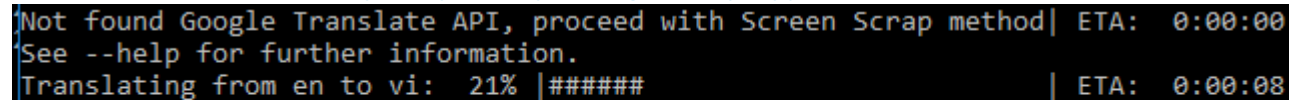
thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-24 07:03:42 UTC #25

Thế thì bạn gửi mình cả file log xem, chứ k phải lỗi kia đâu

doanh (Doanh Vũ) 2017-05-24 07:24:15 UTC #26

Mình gửi bạn file log:

<https://app.box.com/s/wu1yfh9py4r53l7yperkxgk42majfmyy>



```
Not found Google Translate API, proceed with Screen Scrap method | ETA: 0:00:00
See --help for further information.
Translating from en to vi: 21% |##### | ETA: 0:00:08
```

Nó cứ đứng thế này thôi bạn ạ, 1 lát nữa 1 là nó báo lỗi 500 cái gì ấy 2 là thẳng: GoogleTranslateScreenScrap.exe báo lỗi luôn.

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-24 09:14:23 UTC #27

À mà bạn thử giúp mình xem đề english-english xem có ra được sub không?

lacduong (Nguyen Van Tan) 2017-05-24 17:20:21 UTC #29

link không down được. Bạn up lại link được không,

tranphuquy19 (Trần Phú Quy) 2017-05-24 17:32:56 UTC #30

Cá nhân mình API của google còn chưa thông minh lắm, nhận diện còn sai! Đối với các video tiếng anh, âm thanh rõ ràng thì nó sai được chứ MV, hay ồn ào thì thôi rồi. Vẫn còn con đường sống cho các sub-er!

doanh (Doanh Vũ) 2017-05-24 19:55:57 UTC #31

Chỉ bị khi Eng - VIE thôi , còn ENG - ENG thì không sao cả, à có thể sử dụng thư mục khác để lưu file tạm thay vì temp không bạn ơi, nhiều rác quá @@ max ổ C.

Vấn đề chắc nằm ở đoạn convert sub thành tiếng việt rồi, có lẽ nào request nhiều quá thì google nó lock không nhỉ ?

Duc_Huy2 (Đức Huy) 2017-05-26 07:19:02 UTC #32

Không tải được link dropbox ad xem lại dùm hoặc up host khác nhé
cái UI exe ấy

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-26 11:16:48 UTC #33

@Duc_Huy2 @lacduong M up lại link rồi nhá 😊[quote="tranphuquy19, post:30, topic:45651, full:true"]

Cá nhân mình API của google còn chưa thông minh lắm, nhận diện còn sai! Đối với các video tiếng anh, âm thanh rõ ràng thì nó sai được chứ MV, hay ồn ào thì thôi rồi. Vẫn còn con đường sống cho các sub-er!

[/quote]

Đúng rồi b, cái này thường dùng cho những bạn nào hay học udemy thôi, chứ phim ảnh thì không hiệu quả lắm[quote="doanh, post:31, topic:45651, full:true"]

Chỉ bị khi Eng - VIE thôi , còn ENG - ENG thì không sao cả, à có thể sử dụng thư mục khác để lưu file tạm thay vì temp không bạn ơi, nhiều rác quá @@ max ổ C.Vấn đề chắc nằm ở đoạn convert sub thành tiếng việt rồi, có lẽ nào request nhiều quá thì google nó lock không nhỉ ?

[/quote]

Mình cũng đang nghĩ thế, để rảnh rảnh ngâm cứu lại xem 😊

Dao_An (Đào An) 2017-05-27 10:04:04 UTC #34

Ko dùng machine learning các thứ mà nhận diện nhanh + khá chính xác đó chứ (video m có nhạc nền) nói chung là cũng tạm ổn 😊

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-27 12:57:24 UTC #35

Cái này dùng api của google mà, nên không chắc là google có dùng machine learning hay không 😊

Dao_An (Đào An) 2017-05-27 13:16:30 UTC #36

😊 tưởng cái này dịch offline chứ, mà api google đâu có miễn phí vụ này.

brianb (brianb) 2017-05-28 15:57:51 UTC #37

Cảm ơn Thành Phạm rất nhiều !

Từ khi có AutoSub thì mọi bài giảng bằng English, Spanish, French,... trở nên dễ dàng tiếp thu hơn.

Thực sự là 1 Tool tuyệt vời phục vụ học tập.

###Vài lưu ý cho bạn nào mới dùng:

. Install Autosub với Python (HomePage): <https://github.com/agermanidis/autosub/issues/31>

. Chỉ có thể Sub từ Source Speech ra Source Text thôi (english > english). Muốn Translate trực tiếp ra language khác (english > vietnamese) thì phải có key API của google (\$)

. Có thể Convert cùng lúc nhiều file, không cần phải click từng cái.

. Vì phải convert Video to Audio nên folder Temp sẽ nặng lên. Mình có thể delete cho nhẹ ổ C. Hoặc chạy CMD để nó tự động cleanup Temp

```
rd %temp% /s /q
md %temp%
```

###Window:

Cái Autosub cài bằng python mình đã cài được nhưng khá là rắc rối. Cái build này đúng là khiến mọi thứ đơn giản hơn và giúp được cho nhiều người tiếp cận được với cái máy dịch này của Google.

Mình test thử thì thấy tốc độ xử lý nhanh hơn hẳn AutoSub cài bằng Python (Không hiểu tại sao? Có thể là do dùng version autosub.py cũ, chưa update)

Mình chỉ thắc mắc là:

- Hình như cái Autosub_GUI chỉ Convert Video to FLAC từng cái một, không tiện bằng Autosub_APP Convert một lúc nhiều file được ?
- Autosub_APP chỉ có thể đọc được English thôi ư? Muốn định hướng cho nó Sub từ tiếng Spanish, French,...thì phải làm sao? Hay là nó tự hiểu ? Chỉ vì mình test thử 1 video Spanish thì sai tè le, vậy nên cần phải định hướng ngôn ngữ cho nó như trong Autosub_GUI

###Linux:

Mình chưa thể cài Autosub trên Linux được dù đã làm theo blog của Hưng Nguyễn. Bạn có thể gỡ rối giúp mình được không?

```
sudo apt-get python pip
```

```
Lỗi E: Invalid operation python
Install bằng Synaptic thì qua được bước này
```

```
sudo pip install autosub
```

```
Lỗi: The directory '/home/user/.cache/pip/http' or its parent directory is not owned by the current user and the cache has been disabled. Please check the permissions and owner of that directory. If executing pip with sudo, you may want sudo's -H flag.
```

Lỗi này thì mình bí ?

btm (buihaiminh) 2017-05-28 17:18:03 UTC #38

Thêm form cho phép nhập Google API nữa thì ngon. Cái Google Web Speech không chính xác lắm. 😊

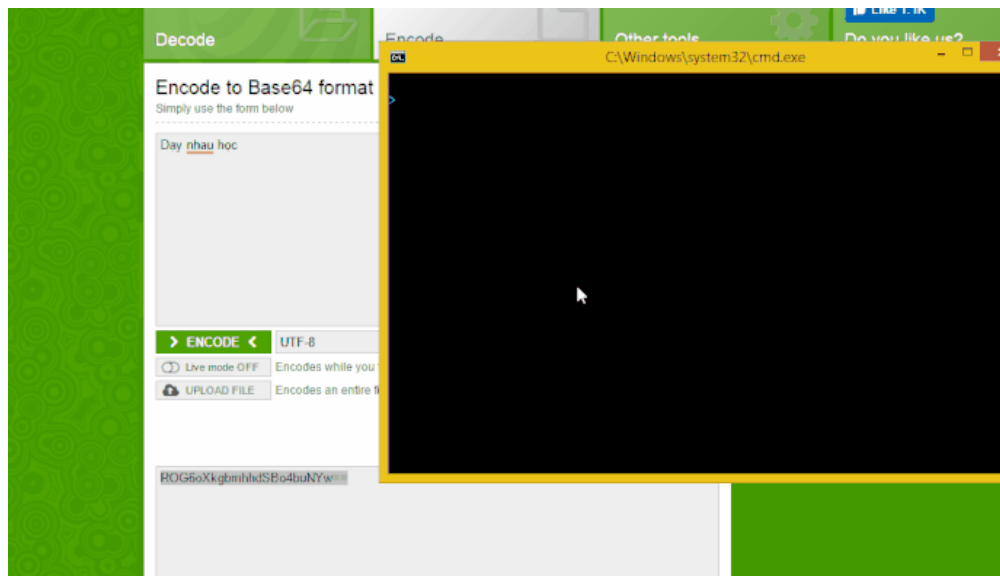
tioclomarol (tioclomarol) 2017-05-30 02:55:26 UTC #39

mình cần mỗi cái GoogleTranslateScreenScrap

Thành gởi mình cái command của cái ScreenScrap với.

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-30 18:05:01 UTC #40

@tioclomarol Ặc k nghĩ có người dùng nên mình k làm phần -h help hahah 🙄, biến truyền vào có 3 biến, cái đầu tiên là dữ liệu cần dịch, kiểu của nó là base64, biến thứ 2 là ngôn ngữ nguồn và ngôn ngữ đích, cấu trúc kiểu như này "en|vi", cái thứ 3 thì là cái **romaji**, 0 là yes, các cái khác là no.



Lang codes:

```
{'af': 'Afrikaans',
 'ar': 'Arabic',
 'az': 'Azerbaijani',
 'be': 'Belarusian',
 'bg': 'Bulgarian',
 'bn': 'Bengali',
 'bs': 'Bosnian',
 'ca': 'Catalan',
 'ceb': 'Cebuano',
 'cs': 'Czech',
 'cy': 'Welsh',
 'da': 'Danish',
 'de': 'German',
 'el': 'Greek',
 'en': 'English',
 'eo': 'Esperanto',
 'es': 'Spanish',
 'et': 'Estonian',
 'eu': 'Basque',
 'fa': 'Persian',
 'fi': 'Finnish',
```

```
'fr': 'French',  
'ga': 'Irish',  
'gl': 'Galician',  
'gu': 'Gujarati',  
'ha': 'Hausa',  
'hi': 'Hindi'
```

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-05-30 18:09:53 UTC #41

btm:

Thêm form cho phép nhập Google API nữa thì ngon. Cái Google Web Speech không chính xác lắm. 😊

Em cũng chưa thử cái cloud api của google :V để khi nào test thử xem có ngon hơn không

brianb:

Window:

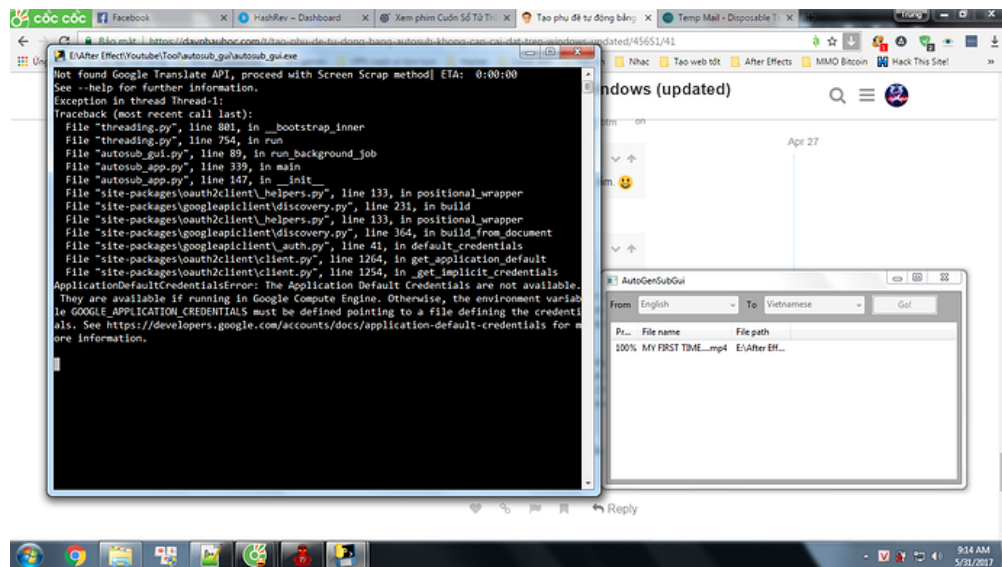
Cái Autosub cài bằng python mình đã cài được nhưng khá là rắc rối. Cái build này đúng là khiến mọi thứ đơn giản hơn và giúp được cho nhiều người tiếp cận được với cái máy dịch này của Google. Mình test thử thì thấy tốc độ xử lý nhanh hơn hẳn AutoSub cài bằng Python (Không hiểu tại sao? Có thể là do dùng version autosub.py cũ, chưa update)

Mình chỉ thắc mắc là: - Hình như cái Autosub_GUI chỉ Convert Video to FLAC từng cái một, không tiện bằng Autosub_APP Convert một lúc nhiều file được ?- Autosub_APP chỉ có thể đọc được English thôi ư? Muốn định hướng cho nó Sub từ tiếng Spanish, French,...thì phải làm sao? Hay là nó tự hiểu ? Chỉ vì mình test thử 1 video Spanish thì sai tè le, vậy nên cần phải định hướng ngôn ngữ cho nó như trong Autosub_GUI

cái autosub_app tương tự với cái cài = python thôi, bạn phải nhập vào lang_code của ngôn ngữ đầu vào ngôn ngữ đầu ra nếu như bạn muốn dùng ngôn ngữ khác tiếng Anh

Flash (Shinobita) 2017-05-31 02:15:24 UTC #42

Lỗi gì đây anh? ngày trc còn xài được mà!!!



brianb (brianb) 2017-05-31 03:21:56 UTC #43

Oh, cũng tương tự như tạo cái Autosub.bat trong SentTo và thay đổi một tý thôi:

```
C:\autosub_app\autosub_app.exe -C 2 -S es -D es %1
```

Mình không phải dân coder nên bạn nói xong là mình ngơ người ra 😊.

Cũng may là đã vọc trước đó nên chỉ cần gợi ý một tý là hiểu.

Cảm ơn Thành Phạm nhiều ! 😊

HUNG_VAN (Hung Van) 2017-05-31 22:59:51 UTC #44

bạn có thể hướng dẫn chi tiết nhập code lang hơn được không ? mình gà công nghệ , thank bạn

Flash (Shinobita) 2017-06-09 10:58:58 UTC #45

Ai giúp em sửa lỗi đi

Dao_An (Đào An) 2017-06-09 11:12:22 UTC #46

Giờ chỉ tạo sub đc thôi, ko translate được sang tiếng việt. => Chọn English - English

Flash (Shinobita) 2017-06-09 11:15:40 UTC #47

vậy có phần mềm nào dịch ra ko anh vẫn giữ nguyên thời gian của đoạn sub

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-06-09 12:26:47 UTC #48

Bạn dùng tạm cái này nhá, nó có cái chế độ dịch sub đấy



SubtitleEdit/subtitleedit

subtitleedit - the subtitle editor :)

Flash (Shinobita) 2017-06-09 12:28:30 UTC #49

thank a!!! ko nhầm thì anh đăng trong j2team phải ko nhỉ? 😊

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-06-09 12:29:33 UTC #50

À đúng rồi :V thấy vụ autosub đột đó bên đấy hot hot nên làm chơi ấy mà :V

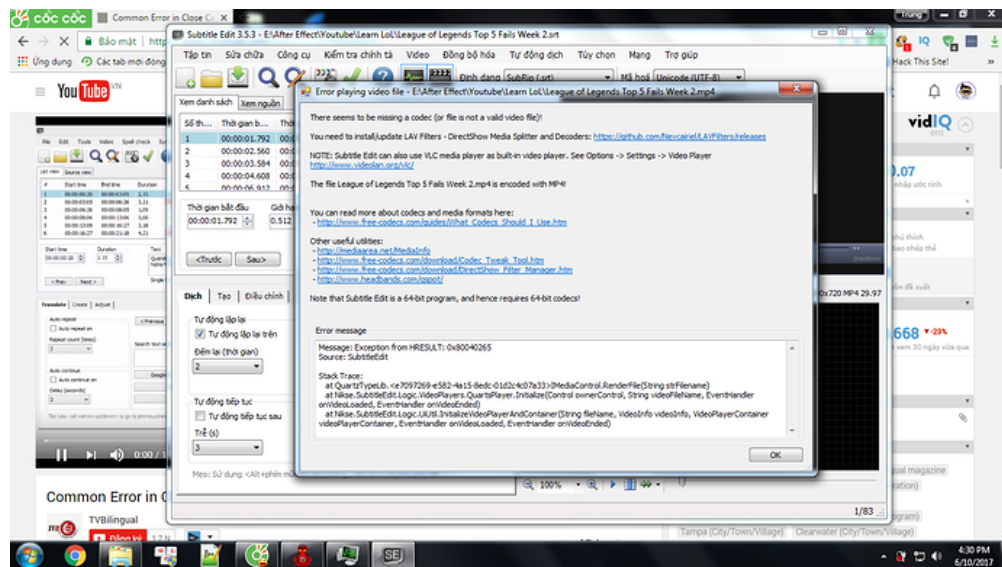
Flash (Shinobita) 2017-06-09 12:31:09 UTC #51



cùng hội

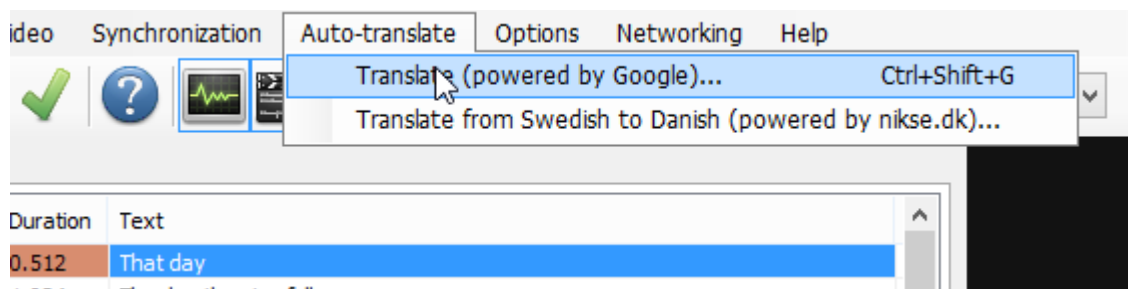
Flash (Shinobita) 2017-06-10 15:15:30 UTC #52

Mở video nó hiện như vậy! Xong e tải theo link Github rồi sao nữa a? 😊



thanhmss110 (Thành Phạm) 2017-06-10 23:12:30 UTC #53

Xong vào đây nhá



thanhmss110 (Thành Phạm) 2017-06-19 14:37:55 UTC #54

Flash:

Lỗi gì đây anh? ngày trc còn xài được mà!

Mới update v2 fix mấy lỗi linh tinh, b thử xem còn bị k nhá 😊

MeigyokuThmn (明玉) 2017-06-19 15:22:30 UTC #55

Chức năng phụ đề tự động của Youtube có kiểu: từ/âm tiết nào mà nó không rõ thì nó hiện màu xám, rõ rồi thì hiện màu trắng, tool này có chức năng đó không nhỉ?

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-06-19 15:33:18 UTC #56

Có thể làm được vì api của google có thông số về độ "tự tin", cơ mà mình chưa biết chức năng này có cần lắm không 😊

MeigyokuThmn (明玉) 2017-06-19 16:04:05 UTC #57

Cần chứ, để sau này kiểm tra lại cho tiện ấy mà 😊

brianb (brianb) 2017-06-21 17:03:39 UTC #58

Cảm ơn Thành !
Autosub_app không có update ?

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-06-21 23:35:43 UTC #59

Không, mình chỉ update bạn gui thôi 😊

Vo_Thuong1 (Vô Thường) 2017-07-13 05:33:14 UTC #60

bạn ơi sub xong rồi mình đăng lên youtube thì sao hả bạn, nó có sub không ?

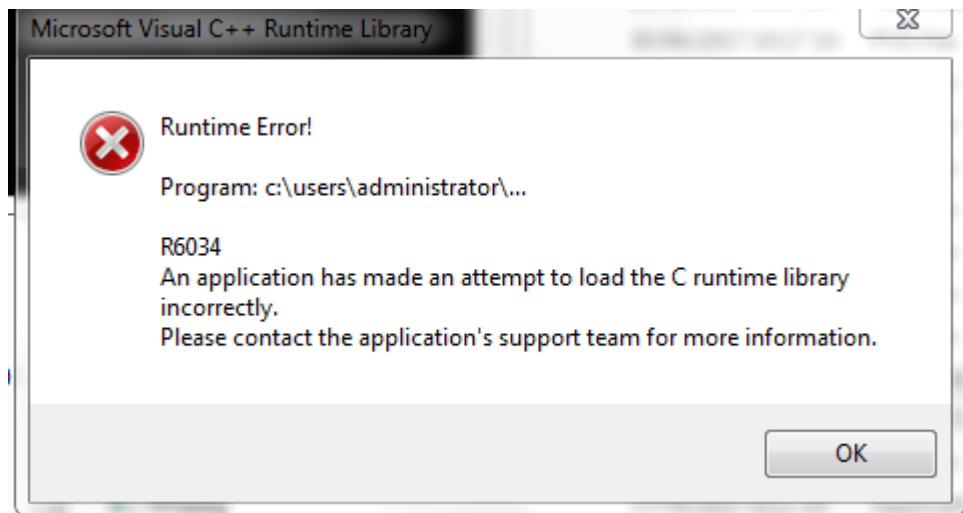
thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-07-13 13:22:14 UTC #61

Sub này là sub rời mà bạn, hình như youtube nó cũng cho up kèm sub lên mà, bạn google thử xem

tranhung129 (Hung) 2017-08-02 07:53:34 UTC #62

Cho em hỏi cài theo cách để có vietsub ko vậy anh. Hay chỉ nhận diện được giọng nói thôi.
Em cảm ơn

Truong_Nguyen5 (Trường Nguyễn) 2017-08-25 01:30:48 UTC #63

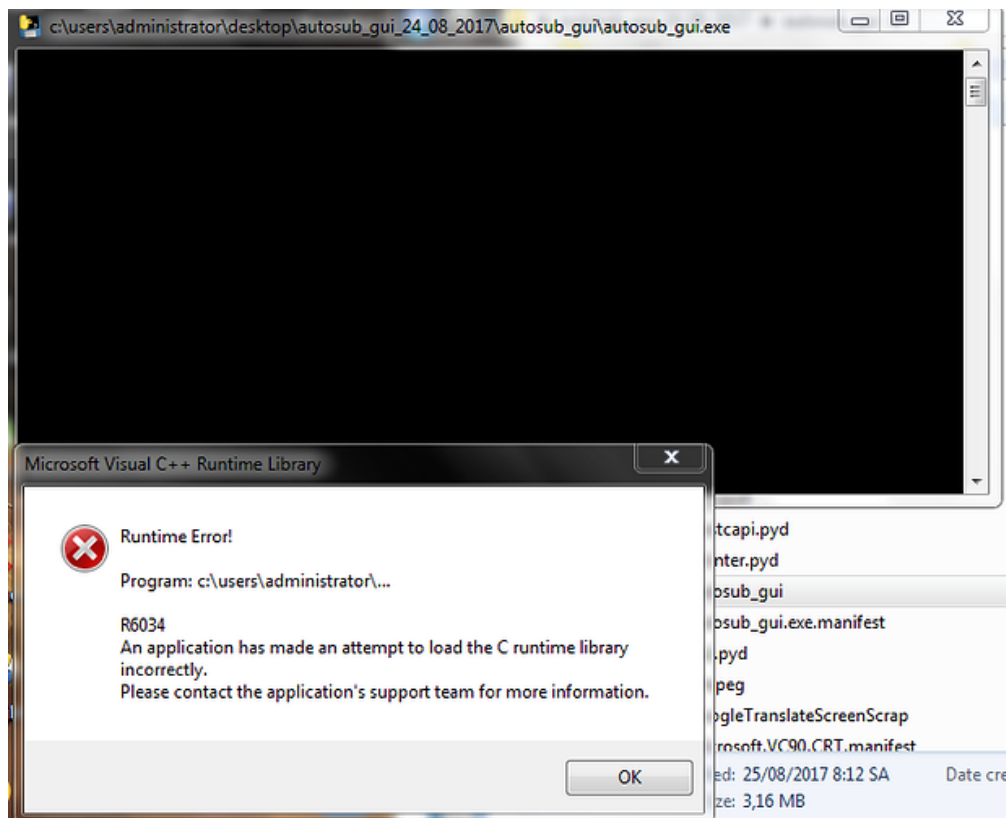


Mình giải nén ra rồi chạy autosub_gui thì bị lỗi thế này

[thanhmssl10](#) (Thành Phạm) 2017-08-25 05:32:20 UTC #64

Trên cửa sổ command line có ghi gì không bạn?

[Truong_Nguyen5](#) (Trường Nguyễn) 2017-08-25 05:39:01 UTC #65



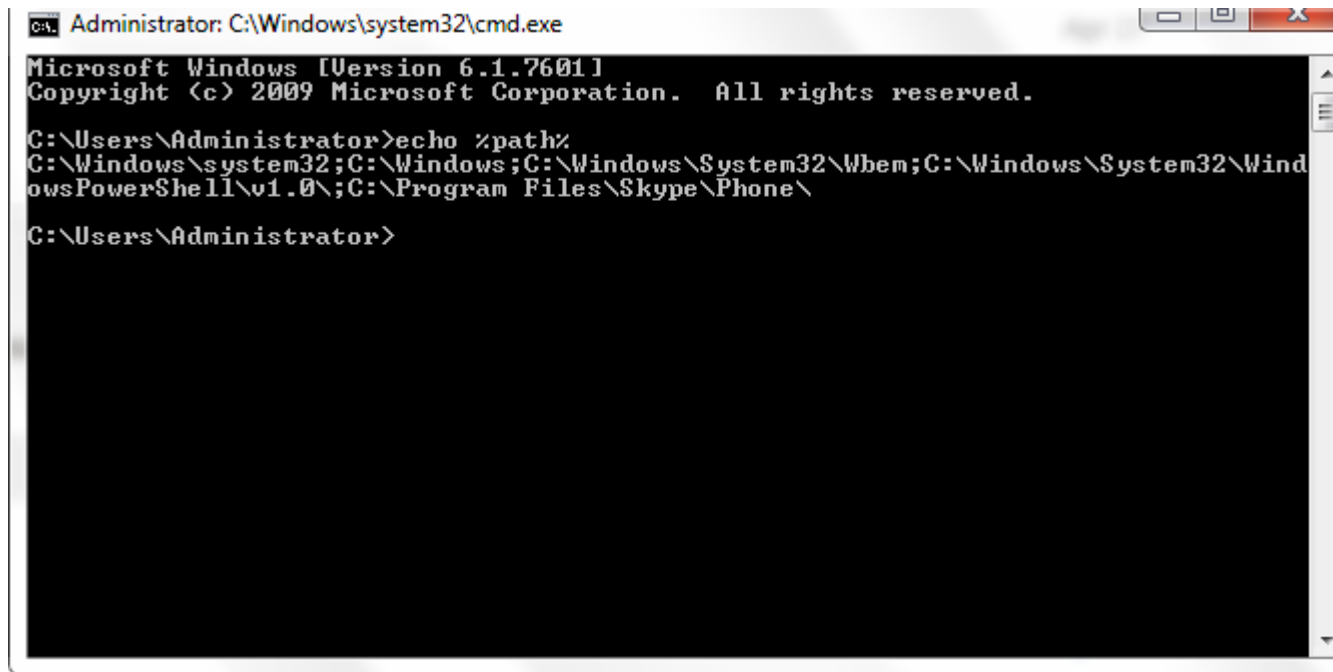
Đó nó chỉ có như thế thôi

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-08-25 05:41:03 UTC #66

Hmm... lần đầu tiên có người report lỗi này, máy bạn cấu hình thế nào? Windows gì bao nhiêu bit?, bạn mở cmd lên, chạy lệnh này xem path hiện tại là gì?

```
echo %path%
```

Truong_Nguyen5 (Trương Nguyễn) 2017-08-25 05:48:27 UTC #67



```
C:\> Administrator: C:\Windows\system32\cmd.exe

Microsoft Windows [Version 6.1.7601]
Copyright (c) 2009 Microsoft Corporation. All rights reserved.

C:\Users\Administrator>echo %path%
C:\Windows\system32;C:\Windows;C:\Windows\System32\Wbem;C:\Windows\System32\WindowsPowerShell\v1.0\;C:\Program Files\Skype\Phone\

C:\Users\Administrator>
```

Đây win 7 32bit

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-08-26 14:56:59 UTC #68

Lỗi này mình cũng k biết sao nữa, máy mình...không làm được như thế 😅 google một lúc thấy có 1 giải pháp như này bạn thử xem:

Tạo file run.bat có nội dung như sau:

```
path=
autosub_gui.exe
```

rồi để vào thư mục của autosub, rồi chạy file run.bat đó, nếu cần thì inbox mình teamview thử xem :V

Linh_Tran1 (Linh Trần) 2017-10-06 03:46:58 UTC #69

Sao mình cứ bật lên lại bị tắt đi luôn nhĩ, mình dùng win7 64 bit 😞

ddt_1793 (Tung Dao) 2017-10-06 04:23:05 UTC #70

Bạn parse respond của googl translate sao vậy, trước mình có thử 1 lần, nhưng respond của browser khác vs của crawler

[thanhmssl10](#) (Thành Phạm) 2017-10-06 11:29:32 UTC #71

[@Linh_Tran1](#) B up file log.txt lên mình xem thử nhá

[@ddt_1793](#) mình dùng code ở đây 😊

[SubtitleEdit/subtitleedit/blob/ae00c935d3f35f072b89dca4a0fb944ac11bb0ba/src/Forms/GoogleTranslate.cs](#)

```
using Nikse.SubtitleEdit.Controls;
using Nikse.SubtitleEdit.Core;
using Nikse.SubtitleEdit.Core.SubtitleFormats;
using Nikse.SubtitleEdit.Logic;
using System;
using System.Collections.Generic;
using System.IO;
using System.Linq;
using System.Net;
using System.Text;
using System.Text.RegularExpressions;
using System.Windows.Forms;
using System.Xml;

namespace Nikse.SubtitleEdit.Forms
{
    public sealed partial class GoogleTranslate : PositionAndSizeForm
    {
        private Subtitle _subtitle;
        private Subtitle _translatedSubtitle;
    }
}
```

This file has been truncated. [show original](#)

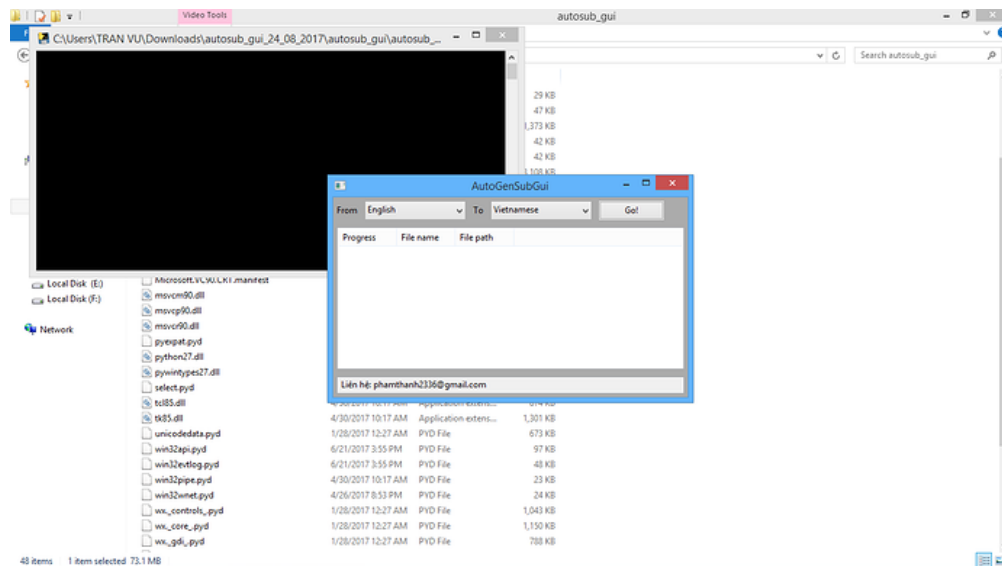
[Tran_Vu](#) (Trần Vũ) 2017-10-08 09:18:55 UTC #72

bạn ơi mình tải về lúc add video vào nó ko cho add video vào ???

Tran_Vu (Trần Vũ) 2017-10-08 09:19:30 UTC #73

bạn có thể giúp mình 1 chút được ko ?

Tran_Vu (Trần Vũ) 2017-10-08 09:29:11 UTC #74



thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-10-08 12:37:36 UTC #75

Đuôi video của b là gì? B có kéo thả (drag drop) video vào tool không?

Nguyen_Tuan_Bac (Nguyễn Tuấn Bắc) 2017-10-30 03:09:23 UTC #76

Bạn ơi, autosub_app.exe lỗi ko translate đc : -S en -D vi

thanhmssl10 (Thành Phạm) 2017-10-30 08:52:49 UTC #77

Bạn dùng bản update ngày 24/8 nhá 😊

thanhmssl10:

Update 24/08/2017

Thêm tính năng đổi màu phụ đề dựa theo độ chắc chắn (giống youtube)

Fix lỗi font trên KMPlayer

Fix MemoryError khi file lớn

Fix lỗi unicode đường dẫn file

Link down:

<https://app.box.com/s/y9nc39wrp4iasg40ushf1206rn81dj51>

<https://drive.google.com/file/d/0B7a7Bjx2rAELOUQzV08tYUJWWDg/view?usp=sharing>

<https://www.fshare.vn/file/QEHWWKRWYSUK>

https://www.dropbox.com/s/fj8jee0k9vnmlb/autosub_gui_24_08_2017.zip?dl=0

Nguyen_Tuan_Bac (Nguyễn Tuấn Bắc) 2017-10-31 10:09:36 UTC #78

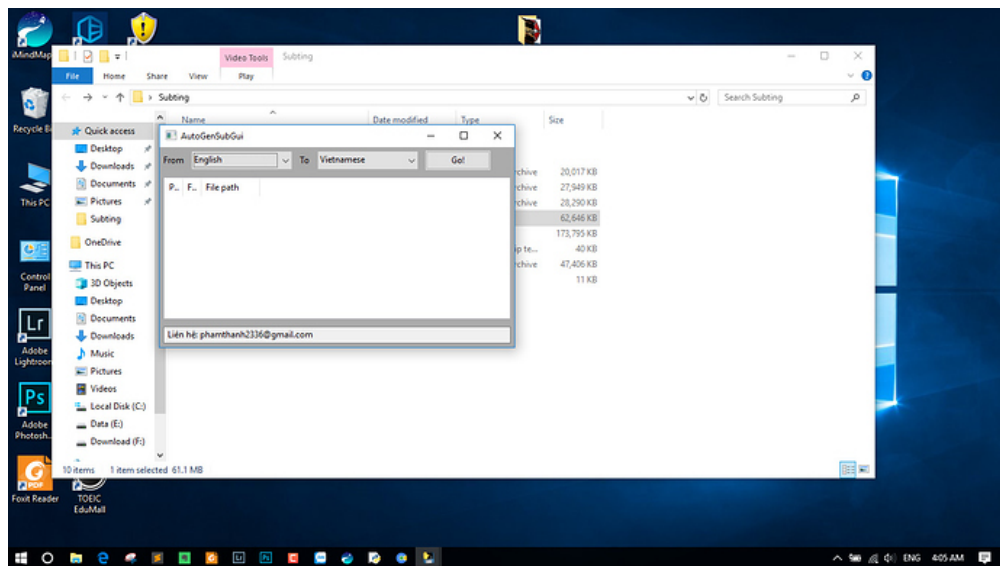
thanhmssl10:

Thấy cái autosub cài đặt phức tạp quá nên mình build luôn thành exe dùng cho tiện 😊, anh em cứ unzip rồi bật cmd lên quẩy 😊

Bạn có thể build cho mình thành exe đc không. mình muốn nhúng nó vào project của mình.:)))

hoangthan (Thân Hoàng) 2017-11-10 21:06:35 UTC #79

hay quá anh ơi <3 em chạy kiểu kéo thả thì được nhưng ,dùng bản GUI kéo file vào xong nó không có thay đổi gì mà chỉ như hình thôi, anh giúp em với



thanhmss10 (Thành Phạm) 2017-11-11 11:37:07 UTC #80

Bạn dùng bản mới nhất chưa? File của bạn đuôi gì? đường dẫn file và tên file có chứa kí tự unicode không? 😊

brianb (brianb) 2017-11-16 13:04:13 UTC #81

Cái này mà chạy được trên Android thì quá tuyệt ! 😊

rambothanh (Trong Thanh) 2017-11-29 16:11:05 UTC #82

Mình có bài viết hướng dẫn cũng khá chi tiết cho bạn nào cần nhé:



Hướng dẫn tạo phụ đề tự động cho Video bằng phần mềm Autosub - Sofsg.com

Đánh giá của người xem Mình sẽ hướng dẫn chi tiết nhất cách để tạo phụ đề tự động từ một Video hoặc file âm thanh bằng phần mềm Autosub. Có thể tạo phụ đề từ bất cứ ngôn ngữ nào. Trong bài này mình chỉ ví dụ từ một video tiếng anh chưa có phụ đề, sẽ...

vnpace (vnPACE) 2017-11-30 03:19:56 UTC #83

http://www.e-frontier.co.jp/support_info/faq/shade/1455.html

(a) Install the Shade 13.1 updater.

(B) Before the folder specified in the environment variable PATH

If there is a folder where "MSVCR90.DLL" exists -

Delete the corresponding path from the environment setting.

trong_dang (Trong Dang) 2018-01-03 07:10:09 UTC #84

Có source không cho em xin với ạ 😞

Em đang học python. Cho em xin học hỏi ạ :). Em cảm ơn.

Mong chờ anh rep 😊

Truong_Nhan (Truong Nhan) 2018-04-05 17:37:20 UTC #86

Mình dùng phần mềm thì kéo file định dạng mp4 thì nhận. Còn các file f4v thì ko nhận được.

Mong tác giả thêm chức năng nhận file f4v ạ.

Mình cảm ơn.

MeigyokuThmn (明玉) 2018-04-13 15:32:42 UTC #87

Google Speech API có vẻ không hoạt động tốt lắm với Tiếng Nhật, mình thử một bài Vocaloid thì nó chỉ xuất kết quả vài giây đầu và còn nhận sai nữa 😂, cứ ngỡ rằng đây sẽ là công cụ đắc lực để timing.

Phan_Trong_Hieu (Phan Trong Hieu) 2018-05-10 17:58:53 UTC #89

sao nó chạy đến 25% là đứng nhĩ. Thanks bác -_-

anh_an (Anh An) 2018-06-14 14:24:07 UTC #90

cho mình hỏi là cái này nó giới hạn dung lượng hả bạn ?

Hieu_Bui1 (Hiếu Bùi) 2018-12-28 15:45:54 UTC #91

Cái tool này bị lỗi ở chỗ dịch từ tiếng anh -> tiếng việt, vào file srt khi tạo ra trắng tinh luôn

Tim_Lai_Chinh_Anh (Tim Lai Chinh Anh) 2019-01-01 21:01:12 UTC #92

anh ơi em dùng rồi chạy phà phà mà không dịch ra gì cả mở file nó dịch cũng chẳng thấy chữ nào cả a ơi , a rảnh a teamvier hộ e cái anh trai ,

<https://www.facebook.com/NyVMD>

ae giúp qua giúp lại về phần mềm hát hò cubase 5 thì e sẽ chỉ ae lại cảm ơn a trước nha

DFINITY_NEW (Dfinity New) 2019-02-23 18:21:45 UTC #93

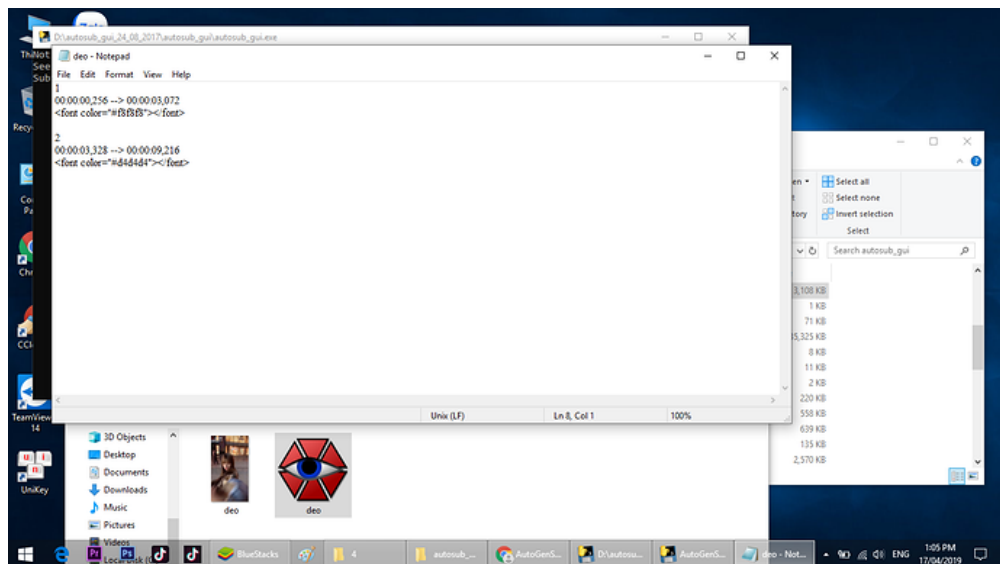
A/c có bị lỗi file srt ra bị trắng không? Nếu có thì có cách nào sửa ko chỉ e với.

rambothanh (Trong Thanh) 2019-02-26 15:21:13 UTC #94

Hình như API translate của google không cho sử dụng miễn phí nữa rồi, các chương trình dịch sử dụng API translate của google đều phải thay đổi . Chắc phải chờ Ad viết lại tool chuyển qua API translate của Microsoft

Lap_Dinh (Lap Dinh) 2019-04-17 06:00:26 UTC #95

anh oi em bi



ntn thì s ạ

[kunzinite](#) (Phạm Xuân Chiến) 2019-05-02 01:57:10 UTC #96

admin ơi có cách nào liên hệ được với chủ thread về Autosub được không ạ. cái này tiện dụng quá mà giờ lại bị lỗi hjxhix

[Giang_My](#) (Giáng My) 2019-05-28 09:29:40 UTC #97

Cảm ơn bạn [daynhauhoc.com](#) mình sử dụng thấy tiện và nhanh lắm, mình rất biết ơn bài viết

[hung_nguyen27](#) (Hung Nguyen) 2019-06-03 08:13:44 UTC #98

cho mình hỏi làm thế nào để đổi được màu phụ đề vậy ạ

[Home](#) [Categories](#) [FAQ/Guidelines](#) [Terms of Service](#) [Privacy Policy](#)

Powered by [Discourse](#), best viewed with JavaScript enabled

NOTICE 83% thành viên diễn đàn không hỏi bài tập, còn bạn thì sao?